



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12044:2005/kprA1:2009
01-april-2009

Stroji za izdelavo obutve ter izdelkov iz usnja in njegovih imitacij - Rezalni in izsekovalni stroji - Varnostne zahteve

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines - Cutting and punching machines - Safety requirements

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und Kunstlederwaren - Stanzmaschinen - Sicherheitsanforderungen

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir et en matériaux similaires - Machines de coupe et de poinçonnage - Prescriptions de sécurité

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12044:2005/prA1

ICS:

59.140.40	Stroji in oprema za proizvodnjo usnja in krzna	Machines and equipment for leather and fur production
61.060	Obuvala	Footwear

SIST EN 12044:2005/kprA1:2009 **en,fr**

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 12044:2005

prA1

January 2009

ICS 59.140.40; 61.060

English Version

**Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing
machines - Cutting and punching machines - Safety
requirements**

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir
et en matériaux similaires - Machines de coupe et de
poinçonnage - Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und
Kunstlederwaren - Stanzmaschinen -
Sicherheitsanforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 201.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12044:2005. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 12044:2005/prA1:2009 (E)**Foreword**

This document (EN 12044:2005/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 201 “Leather and imitation leather goods and footwear manufacturing machinery - Safety”, the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

The first reason for amending the published standard EN 12044:2005 is the revision of the EU-Machinery Directive 98/37/EC into 2006/42/EC, requiring the adaptation of published European Standards cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive.

Additionally at this occasion the normative references have been updated, while also some other limited rather editorial improvements and corrections have been made.

1 Modification to the Foreword

Replace the existing 4th paragraph with the following: "For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

2 Modification to the Scope

In 1.1, 1st sentence add "the" before "design".

In the 2nd sentence replace the comma before "component" with "and".

In 1.4, add "defined in 1.2" after "manufacturing machinery".

In 1.6 delete "the" before "machines".

3 Modification to Clause 2, Normative references

Replace "EN 349:1993" with "EN 349".

Replace reference to EN 418 with the following: "EN ISO 13850:2008, Safety of machinery - Emergency stop - Principles for design (ISO 13850:2006)".

Replace "EN 547-1:1996" with "EN 547-1".

Replace "EN 547-2:1996" with "EN 547-2".

Replace "EN 894-1:1997" with "EN 894-1", "EN 894-2:1997" with "EN 894-2" and "EN 894-3:2000" with "EN 894-3".

Replace EN 954-1 with the following: "EN ISO 13849-1:2008, Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)".

Replace "EN 999" with "EN 999:1998".

Replace "EN 1005-3:2002" with "EN 1005-3".

Replace "EN 1837:1999" with "EN 1837".

Replace "EN ISO 11688-1:1998" with "EN ISO 11688-1".

Add "EN ISO 13849-1:2008, Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)".

Replace "EN ISO 14122-2:2001" with "EN ISO 14122-2".

Update EN 60204-1:1997 to EN 60204-1:2006. In the title replace "(IEC 60204-1:1997)" with "(IEC 60204-1:2005 (modified))".

EN 12044:2005/prA1:2009 (E)

Replace prEN 61496-2:2004 with the following: "CLC/TS 61496-2:2006, Safety of machinery - Electro-sensitive protective equipment - Particular requirements for equipment using active optoelectronic protective devices (AOPDs) (IEC 61496-2:2006)".

4 Modification to 4.2

In the 2nd sentence replace "EN 1050" with "EN ISO 14121-1".

5 Modification to 5.1

In the 3^d paragraph replace "EN 418" with "EN ISO 13850".

6 Modification to 5.2.1.1

In the 1st paragraph replace "EN 1050" with "EN ISO 14121-1".

Add at the end of the 1st indent the following: "The fixing systems of these guards shall remain attached to these parts or to the machine when the parts are removed."

7 Modification to 5.2.1.2

Add a new paragraph after the 2nd indent of the 1st paragraph with the following text: "The fixing systems of these guards shall remain attached to these parts or to the machine when the parts are removed."

Replace in the 2nd paragraph "affect" with "cause".

In the 2nd indent of the 3^d paragraph replace "prEN 61496-2" with "CLC/TS 61496-2".

8 Modification to 5.2.2.1

In the introductory paragraph replace "EN 60204-1:1997" with "EN 60204-1".

In the 5th indent replace "12.3" with "11.3".

9 Modification to 5.2.3.3

Replace "(7.2)" with "(7.4)".

10 Modification to 5.2.5.2

Replace the 2nd paragraph with the following: "The protective device shall be of type 4 in accordance with EN 61496-1 and the related parts of the control system shall comply with performance level "e" as defined in EN ISO 13849-1."

11 Modification to 5.2.5.3

Replace the text of the 1st indent with the following: "the parts of the control system related to start and restart shall comply with performance level "e" as defined in EN ISO 13849-1;"

Replace the text of the 2nd indent with the following: "the pneumatic or hydraulic controls are designed in such a manner that failure of a component cannot initiate unintended hazardous motion in accordance with Annex D and with the safety related parts complying with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

12 Modification to 5.2.5.4

Replace the text of the 1st paragraph with the following: "On machines where recurring access is not required for normal operation, the parts of the control system relevant for start or restart shall as a minimum comply with performance level "d" as defined in EN ISO 13849-1."

13 Modification to 5.2.5.5

Replace the text of the 2nd indent with the following: "be in accordance with Annex D and comply with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

14 Modification to 5.2.5.6

Replace the text at the end of the 1st paragraph: "in accordance with category 3 of EN 954-1:1996" with "complying as a minimum with performance level "d" as defined in EN ISO 13849-1."

15 Modification to 5.2.6

Replace the text in brackets with "see 10.7.4 of EN 60204-1:2006".

EN 12044:2005/prA1:2009 (E)**16 Modification to 5.3.1.1**

Replace the text with the following: "A two-hand control device of type IIIA as defined in EN 574 shall be provided, positioned on the swing arm in accordance with EN 999, with the related parts of the control system in accordance with Annex D and complying with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

17 Modification to 5.3.2.1

Replace the text with the following: "A two-hand control device of type IIIA as defined in EN 574 shall be provided, positioned outside the danger zone in accordance with EN 999, with the related parts of the control system in accordance with Annex D and complying with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

18 Modification to 5.3.2.2

Replace the text with the following: "If at the front of the machine the width of the opening between the elements of the fixed guards referred to in 5.3.2.3, exceeds 800 mm, an electro-sensitive protective device of type 2 in accordance with EN 61496-1 and CLC/TS 61496-2 shall be provided, safeguarding the front of the working area and positioned in accordance with EN 999, with the related parts of the control system in accordance with Annex D and complying with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

19 Modification to 5.3.3.1

Replace the text with the following: "A two-hand control device of type IIIA as defined in EN 574 shall be provided for cutting and punching operation, positioned outside the danger zone in accordance with EN 999, with the related parts of the control system in accordance with Annex D and complying with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1. "

20 Modification to 5.3.3.2

Replace the text with the following: "A two-hand control device of type IIIA as defined in EN 574 shall be provided for the horizontal head movement, positioned outside the danger zone in accordance with EN 999, with the related parts of the control system in accordance with Annex D and complying with performance level "c" as defined in accordance with EN ISO 13849-1. "

21 Modification to 5.3.3.4

Replace the 2nd sentence of the 2nd indent with the following: "The related parts of the control system shall be in accordance with Annex D and comply with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1; "

22 Modification to 5.3.3.6

Replace the 1st sentence with the following: "Where applicable in accordance with the relevant column of Table 2, an electro-sensitive protective device of type 2 in accordance with EN 61496-1 and CLC/TS 61496-2 shall be provided for the horizontal head movement and the cutting plate down-stroke movement, with the related parts of the control system complying with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1. "

23 Modification to 5.3.3.7

Replace the text with the following: "Where applicable in accordance with the relevant column of Table 2, an electro-sensitive protective device of type 4 in accordance with EN 61496-1 and CLC/TS 61496-2 shall be provided at the operator's access position to zones T, S1, S2 and L (see Figure 4) and positioned in accordance with EN 999. The related parts of the control system shall comply with performance level "e" as defined in EN ISO 13849-1. It shall be connected to the machine control to stop the horizontal head movement, with for the related part of the control system a performance level "e", and the cutting plate down stroke control movement with a minimum performance level "c" (because die and material movements have to be down when the cutting plate is removed from the working area and the operator is not directly exposed to the dangerous vertical movement of the cutting plate)."

24 Modification to 5.3.3.8

Replace the text with the following: "Where interlocking guards of type A2 of this standard are provided in accordance with the relevant column of Table 2, the related parts of the control system shall comply with performance level "d" as defined in EN ISO 13849-1. They shall be positioned at the operator access position to zones T, S1, S2 and L. The safety distances shall satisfy 4.3.2.2 (Table 2) of EN 294:1992, EN 953 and EN 1088."

25 Modification to 5.3.3.10

Replace the text of the 2nd sub-indent of the 3rd indent of a) with the following: "by means of movable interlocking guards in accordance with EN 1088, type A1 of this standard, with the related parts of the control system in compliance with Annex D and with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1;".

Replace the text of the 1st indent of b) with the following: "interlocking guards in accordance with EN 1088, type A1 of this standard are closed. The related parts of the control system shall be in compliance with Annex D and with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1;".

Replace the text of the 2nd indent of b) with the following: "electro-sensitive protective devices are not detecting any object inside the surveyed area. They shall be of type 2 in accordance with CLC/TS 61496-2, positioned in accordance with EN 999 while the related parts of the control system shall comply with performance level "d" as defined in EN ISO 13849-1;".

Replace the text of the 3rd indent of b) with the following: "a two-hand control device of type I in accordance with EN 574 is used. The related parts of the control system shall be in compliance with Annex D and with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

EN 12044:2005/prA1:2009 (E)**26 Modification to 5.3.4.1**

Replace the text of with the following: "A two-hand control device type III C in accordance with EN 574 shall be provided, located outside the danger zone and positioned in accordance with EN 999, with the related parts of the control system complying with performance level "e" as defined in EN ISO 13849-1."

27 Modification to 5.3.4.2

Replace the text of with the following: "An electro-sensitive protective device of type 2, which satisfies the criteria of EN 61496-1 and CLC/TS 61496-2 shall be provided. It shall be located at the operator access position to the cutting area and shall be positioned in accordance with EN 999. The related parts of the control system shall comply with performance level "d" as defined in EN ISO 13849-1. It shall stop all movements except the striking movement return that can be actuated even if the protection is detecting any object inside the surveyed area."

28 Modification to 5.3.4.3

Replace the text of the 2nd indent with the following: "movable interlocking guards which satisfy 4.3.2.1 (Table 1) of EN 294:1992, EN 1088, sub-clause A.1 of this standard, with the related parts of the control system in compliance with Annex D and performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1;"

29 Modification to 5.3.4.4

Replace the text with the following: "Where an electro-sensitive protective device of type 4 is provided, it shall satisfy the criteria of EN 61496-1 and CLC/TS 61496-2. It shall be located at the operator access position to the cutting area and be positioned in accordance with EN 999. The related parts of the control system shall comply with performance level "e" as defined in EN ISO 13849-1. It shall stop all movements, except the striking movement return that can be actuated even if the protection is detecting any object inside the surveyed area."

30 Modification to 5.3.4.5

Replace the text with the following: "Where interlocking guards of type A3 of this standard are provided safety distances shall satisfy 4.3.2.2 (Table 2) of EN 294:1992, EN 953 and EN 1088. They shall be positioned at the operator access position to zone T. The related parts of the control system shall comply with performance level "e" as defined in EN ISO 13849-1."

31 Modification to 5.3.4.8

Replace the text of the 2nd sub-indent of the 3rd indent of a) with the following: "movable interlocking guards in accordance with EN 1088, type A1 of this European Standard, with the related parts of the control system in compliance with Annex D and performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1;"